



# SPAWN

119



Todd McFarlane, Image Comics & Panini Comics präsentieren

# SPAWN

**DARRAGH SAVAGE**

**TODD McFARLANE**

**JASON SHAWN ALEXANDER**

SKRIPT & PLOT

**JASON SHAWN ALEXANDER**

ZEICHNUNGEN

**JASON SHAWN ALEXANDER**

**LUIS NCT**

**FCO PLASCENCIA**

FARBEN

**JASON SHAWN ALEXANDER**

**TODD McFARLANE**

**JONATHAN HICKMAN**

ORIGINAL-COVER

**WALPROJECT**

LETTERING

**CLAUDIA FLIEGE**

ÜBERSETZUNG

## AUS DER HÖLLE...

von Christian Endres

In den 80ern half **Todd McFarlane** bei der Erschaffung von **Spider-Mans** Erzfeind **Venom**, und in den 90ern ebnete seine unabhängige **SPAWN**-Saga den Weg für viele moderne Comic-Erfolge, einschließlich *The Walking Dead*! In seinem letzten **SPAWN**-Band bekam es der alte und neue **Hellspawn Al Simmons** mit dem **Soul Crusher** zu tun. Außerdem musste er **Cyan** retten, die Tochter seiner toten Ex-Frau **Wanda** und seines besten Freundes **Terry**. Drogen und finstere Mächte hatten Cyan fest im Griff. Ein dubioses Wesen namens **Misery** benutzte sie sogar, um Spawns Kräfte wiederherzustellen und um ihm zu sagen, dass seine Feinde kommen – und ihm **die Anderen** helfen können, die ihm als König folgen werden! Am Ende organisierte Als Freund **Twitch**, dass Cyan für eine Weile nach **Japan** geht, wo sie in Sicherheit sein soll. In diesem **einsteigerfreundlichen Band** übernimmt nun **Jason Shawn Alexander** als neuer **SPAWN**-Zeichner. Der 1975 geborene Amerikaner ist ein echter Ausnahmekünstler, der seine Comics in einem hochinteressanten Stil gestaltet. Zu seinem bisherigen Schaffen zählen die Cyberpunk-Saga *Empty Zone*, die Alexander schrieb und zeichnete und die der neue **SPAWN**-Autor **Darragh Savage** als Redakteur betreute, und die postapokalyptische Vertigo-Serie *Frostbite*. Zudem steuerte Alexander Artwork zu *Geschichten aus dem Hellboy-Universum*, *The Escapists*, **BATMAN MEGABAND 3: ANGST ÜBER GOTHAM**, **BATMAN: ARKHAM CITY 3** sowie **GOTHAM CENTRAL 5 – AUF FREAK-PATROUILLE** und *Queen & Country* von **Greg Rucka** bei. Viel Vergnügen mit seiner ersten düsteren **SPAWN**-Storyline!



### AL SIMMONS

Der Ex-Elitesoldat kämpfte nach seinem Tod lange in der Schlacht zwischen Himmel und Hölle. Vor Kurzem ist er auferstanden – und wieder Spawn!



### DER SYMBIONT

Das höllische Symbionten-Wesen, das seinen Wirt mit dem Spawn-Kostüm umgibt, hat ein eigenes Bewusstsein.



### CYAN

Im Leben der Tochter von Wanda Blake und Terry Fitzgerald herrschte zuletzt mehr Finsternis und Wahnsinn, als gut für ein junges Mädchen sein kann.



TODD McFARLANE

www.spawn.com

SPAWN erscheint bei PANINI COMICS, Rotenhäuserstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer Hermann Paul, Publishing Director Europe Marco M. Lupol, Finanzen Felix Bauer, Marketing Director Holger Wiest, Marketing Holger Wiest, Vertrieb Alexander Bubenheimer, Logistik Ronald Schäffer, PR/Press: Steffen Volkmer, Publishing Manager Lisa Pancaldi, Redaktion Christian Endres, Stephanie Jakob, Matthias Korn, Daniela Uhlmann, Übersetzung Claudia Fliege, Proofreading Marion Bergmann, Lettering Walproject, grafische Gestaltung Rudy Remitt, Nicola Spano, Art Director Mario Cotroneo, Prepress Francesca Aiello, Andrea Bisio, Ripro/Packager Alessandro Nalli (coordinator), Mario De Rita Zanco, Valentina Esposito, Luca Riccarelli, Linda Leporati. Für die digitale Ausgabe: Supervisor Mattia Dal Corno, Grafik und Layout Michele Manzo. Spawn™, its logo and its symbol are registered Trademarks™ 2017, 2018 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image™, its logo and its symbol are registered Trademarks 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992, 2017, 2018 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Zur deutschen Ausgabe: © 2018 PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved. Enthält: *Spawn* (1992) 276-282. Cover von Francesco Mattina, *Spawn* (1992) 280 Variant-Cover.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-3866-9 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-3867-6 (.epub) / ISBN 978-3-7367-3868-3 (.mobi)





WIE SCHÖN, DASS DU BEI UNS WOHNST, CYAN! PAPA HAT *NIE* VON FRÜHER GESPROCHEN. DESHALB WAR ICH ECHT ÜBERRASCHT, DASS DIE NICHT SEINER ALTEN FREIUNDES KOMMT. ES MACHT RICHTIG SPASS.

DANKE, YOKO.

WIRKLICH! SEIT WIR AUS DEN STAATEN ZURÜCK SIND, KONNTE ICH KEIN ENGLISCH MEHR SPRECHEN. ICH WOLLTE IMMER EINE SCHWESTER. YUJIRO IST OKAY, ABER ER HAT ECHT STINKEFÜSSE UND ER--



WAS IST LOS?

HEY...



CYAN?



BITTE... SIE SOLL EINFACH AUFHÖREN.



CYAN,  
WAS IST  
DENN?

SIE VERFOLGT  
MICH WEITER.



WIESO?



MANCHMAL  
WILL SIE  
KOMMLINI-  
ZIEREN.



PLIP



ABER ICH VERSTEHE ES NICHT.  
WAS WILL SIE VON MIR?



TIERHANDLUNG



<SIND DAS DIE NEUEN?>

<JA, ERWARTEN ANWEISUNGEN, SIR.>

<FABELHAFT...>

<SEHR VIELVERSPRECHEND.>



<SIR, BITTE...>

<JUNGE, SEI STILL. ICH LASSE MICH NICHT ANBETTeln.>



<SIE SIEHT NICHT ÜBEL AUS. SCHICK SIE RÜBER ZU SHIZU. ER KANN EIN PAAR FILME MIT IHR MACHEN.>



<UND DER? SIND SEINE KONTEN GELEERT?>

<JA, SIR.>

<GIB IHM ETWAS HUNDEFUTTER.>



<WARUM MACHEN SIE DAS?!>



<IN UNSERER GESELLSCHAFT PASSIERT ALLES NUR AUS EINEM GRUND, KLEINER. GELD. DEIN VATER HÄTTE SEINE SCHULDEN BEZAHLEN SOLLEN. OH, EINS NOCH.>

<WENN DU NOCH EINMAL DEN MUND AUFMACHST, BIST DU DEINE ZUNGE LOS.>



SNIFF  
SNIFF



<HMMM. DER IST GENAU RICHTIG. SCHICK IHN AUF'S LAND. SIE WARTEN SCHON.>



<BLIND DU...>

<ES IST ZEIT FÜR EINEN AUSFLUG!>



<HEY, BLEIB LOCKER. BALD BIST DU WIEDER ZU HAUSE.>



<SCHEINT ALLES OKAY ZU SEIN. MRS. ONOZAKA.>

<MÄDCHEN, WARTET IHR BITTE DRAUSSEN? ICH MÖCHTE DEM ARZT EIN PAAR FRAGEN STELLEN.>



<ES GAB KEINE ANZEICHEN VON--?>

<NEIN, NICHTS DERGLEICHEN. SIE IST VÖLLIG GESUND.>

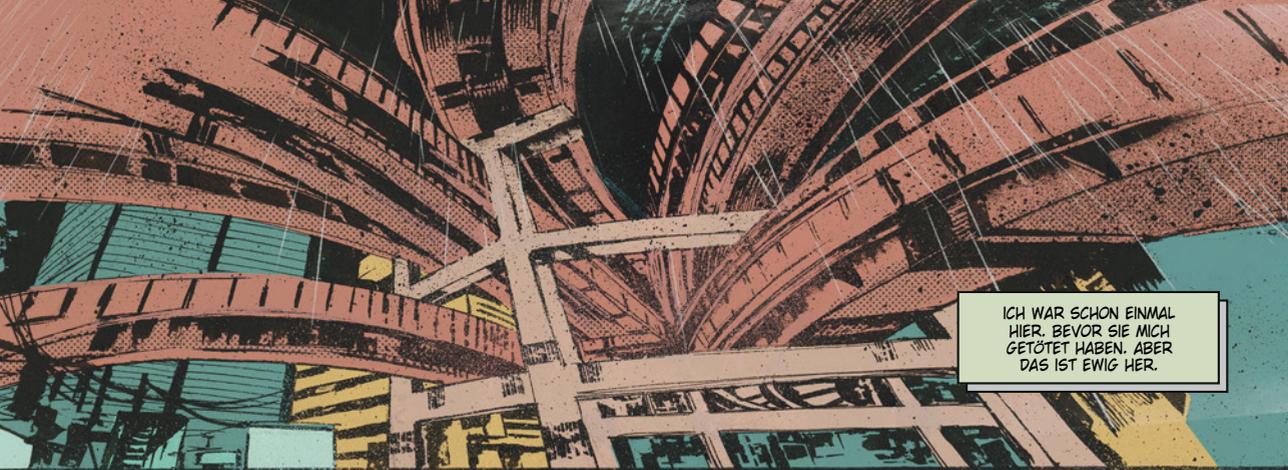
<ICH WÜRD E ES DEM STRESS ZUSCHREIBEN... NEUES LAND, FREMDE KULTUR. JAPAN IST NICHT EINFACH.>



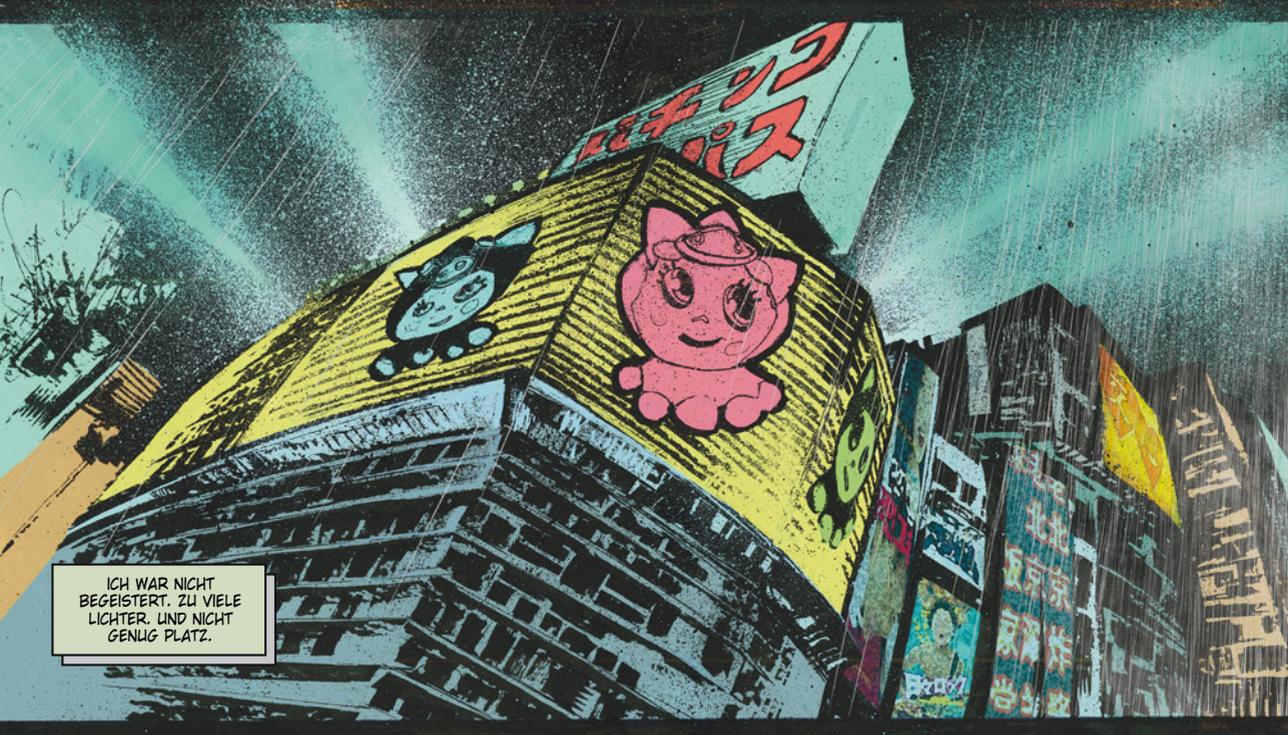
<HOFFENTLICH IST ES NUR DAS, SIE MACHT SICH HIER SO GUT. UND DIE LEHRER ÄUSSERN SICH ALLE SEHR ZUFRIEDEN, ABER ES IST SICHER SCHWER FÜR SIE, SO WEIT WEG VON ZU HAUSE ZU SEIN.>



<WIR HABEN IHREN VATER ANGERUFEN. ER SAGT, DIE FAMILIE SCHICKT JEMANDEN, DER NACH IHR SIEHT, WOHL EINEN ONKEL.>



ICH WAR SCHON EINMAL  
HIER. BEVOR SIE MICH  
GETÖTET HABEN. ABER  
DAS IST EWIG HER.



ICH WAR NICHT  
BEGEISTERT. ZU VIELE  
LICHTER. UND NICHT  
GENUG PLATZ.



ICH HÄTTE DIE SCHATTEN  
BENUTZEN KÖNNEN, ABER BIS  
ICH WEISS, WOMIT ICH ES ZU TUN  
HABE, MUSS ICH SO NORMAL  
WIE MÖGLICH VORGEHEN.

WIR  
SIND IN  
UNGEFÄHR  
15 MINUTEN  
DORT,  
SIR.

VIELEN  
DANK.



HEY, HAST DU DEN SPRUNG GESEHEN? ICH BIN VOLL GUT!



HEUTE BRÜCHE ICH MEINEN REKORD!



WAS ZUM TEUFEL? DA IST ETWAS VOR DEM HAUS.



DER FAHRER HAT ES NICHT GESEHEN. ABER ES HAT MICH GESEHEN. MIST! DAS GEHT ZU SCHNELL!



AL! IST DAS LANGE HER.

DAS KÖNNTE ICH AUCH ÜBER DICH SAGEN.

SIEHST GLUT AUS, KANJI FÜR DEIN ALTER.



ONKEL AL!

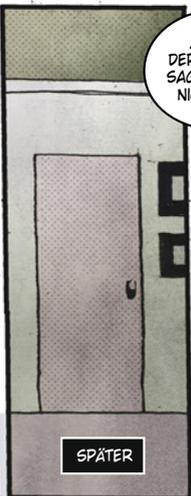
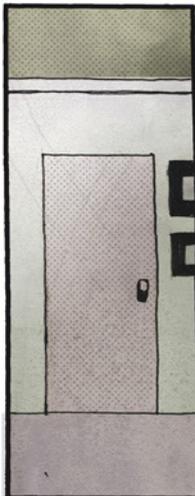


AHH... ICH HAB DICH SO VERMISST! UND ICH MAG DEINEN KLEINEN BART.



ICH WILL EBEN HIP BLEIBEN. WIE GEHT'S DIR?

LASS UNS IRGENDWO ALLEIN REDEN.



... UND WIE DER ARZT SCHON SAGTE, DIR FEHLT NICHTS. OKAY?

ICH WERDE EINE WEILE BLEIBEN, WIR HABEN VIEL ZEIT, ALLES ZU BESPRECHEN.

JEP.

GLUT.



ES IST SO SCHÖN, CYAN HIER ZU HABEN. UND AUCH IHR JAPANISCH WIRD SEHR GLUT.

SIE ÜBERTREIBT. ICH BIN FÜRCHTBAR.



NUN, ICH HABE LANGE GEBRAUCHT, BIS--

?



ÄH, SORRY. GANZ VERGESSEN... ICH SOLLTE TERRI ANRUFEN, SOBALD ICH BEI CYAN BIN. ICH GEHE KURZ RAUS.



BIN GLEICH ZURÜCK.



<ICH WERDE NICHTS FÜR SIE TUN.>

<ACH JA? WIR WERDEN SEHEN.>

<ABEND, SIR.>

TORIYAMA-KAI. ZENTRALE.>

<JA, SIR.>



<DEN HIER NEHME ICH MIT. WIR TREFFEN UNS HIER, SOBALD DU DIE ANDEREN ABGELADEN HAST.>



<REIN DA.>



<HÖR ZU, DU BIST NERVÖS. WEISST DU, WAS MIR HILFT, WENN ICH NERVÖS BIN??>

<ICH KONZENTRIERE MICH AUF MEINE ATMUNG. SO, OKAY??>

<KEIN. AUS.>



<EIN...>



<AUS.>

SPÄTER IN DER NACHT. VOR  
EINEM SCHÄBIGEN STRIPCLUB



鳥山会  
TORIYAMA-KAI

<SIEHST DU,  
ICH LASSE DICH  
FREI.>

<GEH NACH  
HAUSE.>

<SHIT! ES  
IST DER BOSS!  
ÖFFNET DAS  
TOR!>

<BOSS?!>

<WO  
WAREN SIE?  
WIR HABEN  
ALLE-->

**BOOM**